



# Вітальна

# інформація

## ЦЕНТР ТИМЧАСОВОГО РОЗМІЩЕННЯ БАЛЛІОГАН

Ласкаво просимо до центру тимчасового розміщення Балліоган! Ми дуже раді бачити вас тут, поки для вас організують довгострокове розміщення.

Центр тимчасового розміщення Балліоган забезпечує 3-разове безкоштовне харчування. Є багато їжі, тому, будь ласка, не накопичуйте їжу у своїй спальній зоні.

Наші співробітники готові допомогти вам з оформленням документів, необхідних для влаштування в Ірландії.

Якщо вам ДУЖЕ ПОТРІБНІ одяг/взуття/ засоби гігієни, зверніться до одного з наших співробітників на стійці реєстрації; проте наявність цих речей обмежена.

## ДОЗВІЛ НА ПРОЖИВАННЯ В ІРЛАНДІЇ

### Що таке жовтий лист про тимчасовий захист (жовта форма)?

Це юридичний документ, який дозволяє вам залишатися в Ірландії протягом одного року з дати вашого прибуття.

**У жовтому листі сказано, що я можу**

**перебувати в Ірландії протягом одного року, але в моєму паспорті зазначено, що я можу перебувати в Ірландії лише 90 днів. Мені потрібно отримати ще одну печатку чи звернутися до поліції?**

Ні, більше нічого робити не потрібно. Вам дозволено залишатися протягом одного року. Ви повинні взяти з собою жовтий лист про тимчасовий захист, коли ви залишаєте Ірландію.

## ГРОШІ І РОБОТА

### Як отримати гроші?

Щоб отримати гроші (соціальні виплати) або працювати в Ірландії, вам потрібен номер PPSN (це індивідуальний податковий код).

Отримавши PPSN, ви зможете отримувати грошові виплати щотижня у призначеному вам поштовому відділенні. Організація цього платежу займає близько 2 тижнів, і його буде здійснено заднім числом від дати вашого прибуття в Ірландію.

Ці гроші призначені для оплати всіх ваших потреб після того, як ви залишите центр тимчасового розміщення Балліоган

(наприклад, їжа, одяг, проїзд).

## Як отримати PPSN?

У п'ятницю вранці підіть до офісу Інтрео в Дан Лірі (Intreo in Dun Laoghaire), де перекладач допоможе вам зареєструватися. Дивіться QR-код, щоб отримати вказівки як дістатися.



Якщо ви залишите нас, щоб поїхати до свого довгострокового місця проживання, раніше п'ятниці, не хвилюйтеся; ви можете звернутися до найближчого офісу Інтрео у вашому новому місці проживання.

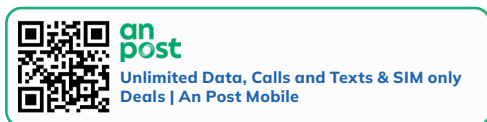
## ТЕЛЕФОН

### Як отримати SIM-карту для свого мобільного телефону?

Поштова служба Ірландії An Post дарує кожному українцю одну безкоштовну SIM-картку з безкоштовним доступом на один місяць до інтернету, текстових повідомлень і телефонних дзвінків.

Якщо ви не отримали SIM-картку в центрі Сітівест (Citywest Centre), ви можете отримати її в місцевому поштовому відділенні. Принесіть жовтий лист і паспорт на пошту.

Більше інформації за посиланням:



## ЗДОРОВ'Я

### Що станеться, якщо мені потрібен лікар, коли я перебуваю в центрі тимчасового розміщення Балліоган?

Співробітники Ірландської служби охорони здоров'я (HSE) знаходяться в центрі Балліоган з 09:00 до 17:00 з понеділка по п'ятницю. Якщо ви бажаєте побачити медичний персонал, запитайте на стійці реєстрації.

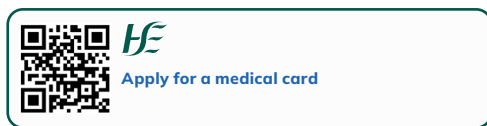
Медичний персонал проведе медичне обстеження та за потреби направить вас до лікаря чи лікарні або для екстреної стоматологічної допомоги.

Машина відвезе вас до лікаря і привезе назад. Це буде безкоштовно.

Якщо вам потрібен лікар в інший час або у вихідні, запитайте на стійці реєстрації. У серйозній надзвичайній ситуації телефонуйте за номером 999 або 112, щоб викликати швидку допомогу. Ці номери безкоштовні, і вони працюють на будь-якому телефоні.

### Що робити, якщо мені знадобиться лікар після того, як я залишу центр тимчасового розміщення Балліоган?

Ви повинні якнайшвидше подати заявку на отримання медичної картки за посиланням:



### Що станеться, якщо мені доведеться лягти в лікарню?

Лікарні в Ірландії безкоштовні або мають прийнятну вартість (загалом 100 євро). Це включає всі аналізи, які можуть вам знадобитися (аналізи крові, МРТ, рентген тощо).

Можливо, вам доведеться чекати багато годин, поки вас огляне лікар у лікарні (крім дуже термінових випадків). По можливості візьміть із собою їжу та воду.

Ви **ПОВИННІ** залишатися з дитиною в лікарні та чекати, поки її оглянуть. Ви не можете залишати лікарню до огляду, якщо ви зареєстрували дитину в лікарні.

## Що станеться, якщо мені потрібен стоматолог?

В Ірландії дуже мало безкоштовних стоматологів, і їх важко знайти. Ймовірно, вам доведеться платити за стоматолога самостійно, і це може бути дорого. Ви можете шукати в інтернеті або запитати на місці щодо стоматологів у вашому районі.

## ТРАНСПОРТ

### Як пересуватись?

Автобус і трамвай (Luas) безкоштовні для вас, доки ви не переїдете до свого довгострокового житла. Водієві необхідно показати паспорт. Коли ви переїдете, вам потрібно буде оплачувати проїзд.

о Щоб дістатися до Дан Лірі, сядьте на автобус 63

о Щоб дістатися до магазинів, пройдіть пішки до місцевих магазинів (менше 1 км) або скористайтеся трамваем Luas, щоб дістатися до торгового центру Дундрум (Dundrum Town Centre) або до центру Дубліна.

### Чи можу я водити машину в Ірландії?

Так, в Ірландії ви можете їздити за українськими водійськими правами. Ви не можете обміняти українські права на ірландські водійські права.

## ПЕРЕЇЗД В НОВЕ ЖИТЛО

### Хто відповідає за розміщення?

Служба розміщення біженців (IPAS) є

урядовою агенцією, яка відповідає за екстрене розміщення біженців в Ірландії. IPAS вирішує, куди ви йдете та коли. Центр тимчасового розміщення Балліоган не може змінити розміщення, яке вам призначено.

Житло може бути гуртожитком або окремим житлом із «власними дверима». В Ірландії є криза з житлом, але робіться усе можливе, щоб знайти кожному десь жити.

Проживання тут і у вашому довгостроковому місці наразі безкоштовне.

Якщо ви відмовляєтеся від розміщення, запропонованого урядовою агенцією, інше житло вам не буде запропоновано, і вам доведеться залишити центр тимчасового розміщення Балліоган. Більше інформації за посиланням:



### Коли мене перевезуть, хто мені скаже і як я туди потраплю?

Коли для вас і вашої сім'ї буде знайдено відповідне житло, співробітники центру Балліоган повідомлять вам, коли та в який район Ірландії ви переїдете.

Це може бути через кілька днів або кілька тижнів після вашого прибуття сюди.

Центр тимчасового розміщення Балліоган організує безкоштовний автобус, щоб доставити вас, вашу родину та ваші речі до місця довгострокового проживання. Якщо ви запізнитесь на автобус, ви повинні будете заплатити самі, щоб дістатися до свого нового житла.

Не хвилюйтеся, якщо ви перебуваєте в центрі тимчасового розміщення Балліоган довше, ніж інші люди; це тому, що IPAS (які організовують розміщення) намагаються

підібрати людей до доступного житла якнайкраще.

Ви повинні проживати у центрі тимчасового розміщення Балліоган, щоб отримати житло на більш тривалий термін (ви не можете залишатися на ніч у родичів/друзів).

## ШКОЛИ

В центрі тимчасового розміщення Балліоган немає школи. Коли ви приїдете до свого довгострокового житла, попросить допомоги, щоб зв'язатися з місцевою школою. Кожна українська дитина отримує місце в ірландській школі. У кожному регіоні є урядові групи, які допомагають отримати місця в школі. На цьому веб-сайті вказана контактна інформація для різних регіонів:



## ІНША КОРИСНА ІНФОРМАЦІЯ



## СТОРІНКИ У ФЕЙСБУК



## КОРИСНІ ТЕЛЕФОННІ НОМЕРИ

Ірландська рада у справах біженців (Irish Refugee Council) 01 9131528.

Понеділок–П'ятниця 10:00–13:00.  
Доступна інформація українською мовою.

Незалежна організація з прав мігрантів в Ірландії Doras. Є україномовні волонтери 083-0802378 та info@doras.org.

Підготовлено волонтерами Leopardstown Ukrainian Support за консультації з іншими.

Цю інформацію слід використовувати лише для довідки і її може бути змінено.

Щоб отримати повну інформацію, відвідайте відповідні державні веб-сайти. Опубліковано січень 2023 р.

підібрати людей до доступного житла якнайкраще.